

移动语言学习的发展现状和趋势

田剪秋

(北京大学英语系, 北京 100871)

摘要: 移动通讯设备作为具有便携和个性化特征的交流工具, 为教育带来了变革。由于移动学习方式具有很多适合语言学习的特征, 移动语言学习已成为活跃的研究领域。本文在简要介绍移动学习的概念、分析移动技术为学习以及语言学习带来的改变基础上, 描述移动语言学习的发展现状, 并阐述了移动语言学习的发展趋势。

关键词: 移动语言学习; 移动学习; 发展现状; 趋势

中图分类号: H319.3

文献标识码: A

文章编号: 1001-5795(2009)02-0022-0007

作为具有便携和个性化特征的交流工具, 移动通讯设备使人们可以随时随地获取工作、学习和社区的各种信息, 与自己的各种社会关系保持联络。随着移动技术日渐成为人们日常生活中的一部分, 教育工作者和技术开发者也在开展研究和实践, 挖掘移动技术用于教学和学习实践的潜力。

移动学习研究始于上世纪 90 年代末期, 自产生以来就快速发展, 目前已经走出“婴儿期”, 成为一个正在走向成熟的发展领域 (Pachler 2007: 5)。移动学习方式尤其适合语言学习, 在较早开展的移动学习项目中, 就有进行语言学习的项目 (Tomorrow's Professor Listserv 2001)。由于语言学习的复杂性, 移动语言学习 (Mobile Assisted Language Learning MALL) 研究比整个移动学习研究进展慢一些, 但现在也已经成为独立于传统语言学习及计算机辅助语言学习 (CALL) 的研究领域 (Shield and Kukulska-Huime 2008: 249)。

本文先简要介绍移动学习的概念, 然后分析移动技术为学习以及语言学习带来的改变, 接下来描述移动语言学习的发展现状, 最后阐述移动语言学习的发展趋势。

1 移动学习的概念

移动学习领域发展很快, 但不同的群体对移动学习有不同的理解。在 2007 年 2 月伦敦大学教育研究所“基于工作的教育工作者学习研究中心” (Work-based learning for educational professions WLE) 举办的移动学习研讨会上, 与会者把目前对移动学习的理解归纳为四方面: 技术中心视角、电子学习视角、非正规学习视角以及学习者中心视角 (Winters 2007: 7)。

前两种视角主要是从技术角度来理解的, 把移动学习看作

是便携的电子学习 (Traxler 2005 转引自 Winters 2007: 7)。即移动学习是使用便携的移动设备进行的学习, 移动设备包括 PDA 移动电话、Pod 或便携游戏手柄等。

后两种视角主要是从学习者角度来理解的。OMalley 等 (2005: 7) 把移动学习定义为“任何一种发生在学习者不在固定的或预先确定好的地点的学习, 或学习者利用移动技术提供的学习机会的学习”。按照这样的理解, 移动学习既可以是正规的, 也可以是非正规的, 可以使用技术, 也可以不使用技术。

本文讨论的移动学习把技术和学习者两种角度结合起来, 指以手持设备为媒介、具有可随时随地进行的潜力的学习, 可以是正规学习, 也可以是非正规学习 (Kukulska-Huime and Shield 2008: 273)。

2 移动技术为学习带来的改变

移动设备不仅仅是便携的计算机, 其移动性为学习实践活动增加了新的维度。移动设备不仅本身具有个性化和便携性, 而且它们能为学习者之间以及学习者与环境之间提供多种互动方式 (Naismith et al 2004: 9)。

Koppé 等 (2002: 95) 指出移动技术具有五种支持教育功能的特征:

便携性——移动设备体积小、重量轻, 人们可以把它从一个地点带到另一个地点, 或者在一个地点随意移动;

社会交互性——学习者可以面对面地进行数据交换及协作学习。Nyiri (2002: 121) 承袭 Dewey 强调满足面对面互动的需要, 提出移动学习的新理念, 即移动技术便于人类满足沟通的需要。

作者简介: 田剪秋, 女, 硕士, 讲师。研究方向: 计算机辅助语言教学, 语言测试, 专门用途英语教学。

收稿日期: 2008-10-15

情境敏感性——移动设备既能收集目前地点、环境和时间特有的真实或模拟数据也能对这些数据即时做出反应。

连通性——通过将移动设备与数据采集设备、其他设备或共用的网络相连接就可以创建一个共享的网络。

个性化——可以为个体学习者定制完成复杂活动所需要的帮助。

要充分理解移动技术用于学习的潜力, 我们不能仅仅局限于考虑单个设备的使用, 而是需要把移动技术的使用置于课堂实践中, 或作为课堂外学习经历的一部分来考虑 (Naismith et al 2004: 10)。

具体来说, 移动技术为学习带来的改变主要有以下三个方面:

首先, 移动技术创造了新的学习机会。移动技术的内在属性是提供了电子技术支持的场景特有的学习 (digitally-facilitated site-specific learning), 这提高了拥有感 (ownership) 和控制感 (control), 从而为学习提供了很大动力。这是此前的电子学习形式——包括台式电脑和固定电话——所不能提供的学习体验 (Laurillard 2007: 157)。此外, 人们可以把以往做其他事情的时间用来进行学习; 他们可能部分地因为设备吸引人而被激发来学习; 设备使得人们可以在以前不能进行联系的地方进行沟通 (McMahon and Posipil 2005)。

其次, 移动技术将各种现有的与学习相关的因素融合起来, 带来深层的学习体验。移动技术目前正朝着更加集成化、泛在化以及网络化的趋势发展, 在未来五到十年间, 移动电话、PDA 游戏控制手柄以及照相机的多种功能将整合到一个可以随身携带的网络化多媒体设备中。技术的融合为各种学习活动的融合提供了必要的条件。移动电子工具和环境能够支持的学习活动包括探索和调查与电子向导相连的真实的物理环境, 与同龄人进行共时或延时以及语音或文本的讨论, 记录和捕捉声音、图像、视频、文本、地点等数据, 使用捕捉的数据和电子工具进行建造、创作和建模, 分享捕捉的数据、建造或建模的电子产品, 参照其他人的产品、其他人的评论或真实的物理环境来测试建造的产品, 以测试或评论的反馈为依据修改开发的产品, 以及由电子合作软件引导, 使用分享的产品、测试结果、评论等进行反思。尽管其他电子学习形式也能支持这些活动, 但是关键是只有移动学习才能融合这些活动, 为学习过程提供最好的支持 (Laurillard 2007: 157-158)。在这些学习活动中, 既有个体学习, 也有社会学习, 既有正规学习, 也有非正规学习。正规学习能够与现有的网络出版和在线参与相结合; 而且移动设备特别适合“千禧代”擅长的多任务处理 (McMahon and Posipil 2005)。这些方面的融合使移动技术能够支持在各种学习理论指导下的学习活动, 在学习任务中实现多种学习方式的融合。

第三条重要变化是学习动机成为关注的焦点。学习者享受移动学习过程, 是因为移动学习提供了以下的情感因素: (对目标的) 控制、拥有感、有趣、沟通、在场景中学习、以及场景的连续性。控制、拥有感和与同伴沟通可以解释为什么移动学习“有趣”。“在场景中学习”和“场景连续性”也是拥有感和控制

的要素, 能够解释为什么这些特征使学习更容易、更有效 (Laurillard 2007: 156-157)。教育越来越以学生为中心, 学生不再是被动的接受者, 而成为教育的主体。Downes (2006) 认为“学生拥有教育”, 我们正在进入一种学生“自己创建内容”的场景。移动技术支持真正的以学习者为中心的学习, 如何保持学习者的动机, 增强学习者自主性成为移动学习突出的研究问题。

3 移动语言学习: 从 CALL 到 MALL

Warschauer 和 Healey (1998) 在经典的《计算机和语言学习综述》一文中, 把 CALL 的发展分为三个阶段: 行为主义 CALL, 认知主义 CALL 和整合式 CALL。在该文中, 二位作者指出, 尽管认知主义 CALL 与行为主义相比有很大进步, 但 CALL 仍然没能对语言学习的主要因素做出重要贡献。此时, 在语言教学领域, 也正在对交际教学的理论和实践进行反思, 许多教师从交际教学的认知视角转向更社会性或社会认知的视角, 更加重视在真实社会环境中的语言使用 (language use in authentic social contexts)。任务教学法、项目教学法和内容教学法都谋求把学习者置于真实的语言环境中, 并且把语言学习和使用的多种技能整合起来。在这样的情形下, 整合式 CALL 就应运而生了。整合式 CALL 不仅整合听、说、读、写各种技能, 而且谋求把技术整合到语言学习过程中。在整合式教学法中, 学生不再每周一次去计算机实验室完成孤立的行为主义的或交际的练习, 而是把学习使用多种工具作为其语言学习和使用这个持续过程的一部分。

上文还指出, 行为主义 CALL 的技术是大型计算机, 认知主义 CALL 的技术是个人电脑 (PC), 整合式 CALL 的技术是多媒体联网计算机。从上一节的讨论中可以看到, 移动设备集成了多种技术, 不仅具有多媒体联网计算机的功能, 还具有情境敏感性, 支持多种学习活动同时进行, 而且移动设备更加个性化。相比整合式 CALL 而言, 移动技术的这些特性使移动设备可以“无缝地” (Seamlessly) 融入语言学习过程, 以至成为语言学习不可或缺的组成部分。Petit & Kukulska-Huine (2007: 649) 在总结移动技术为学习带来的好处时引用了 Cochrane (2005) 移动学习“革命”的说法, 认为移动设备具有高度的个性化, 然而与此同时又能让我们与其他人分享想法和信息, 而且它们提供了随时随地的存取, 因此移动技术为学习提供了解放和更大的灵活性。移动语言学习也大有为语言学习带来革命的潜力。

在二语习得研究领域, 有两种主要的学派: 认知派与社会派 (Zuengler & Miller 2006: 35-58; Larsen-Freeman 2007: 773-787; 文秋芳 2008: 13-20)。认知派批判了行为主义语言观, 而把二语学习者看成有思维能力的独立认知个体, 研究学习者个体的语言学习过程以及中间结果 (中介语)。社会派将语言学习置身于社会文化背景下讨论, 中介说认为语言是人发展的重要符号工具, 脱离人的过去历史以及人所处的文化环境是无法研究语言的特点与规律的; 内化说主张人的意识与认知是社会化和行为行为的终结产品。儿童认知发展经历两个阶段, 第一阶段为社会交际活动, 第二阶段为个体内部心理活动。社会交

际活动先于个体的心理活动。这种从外部、人际间的活动形式向个体内部的心理过程的转换就是“内化”。两种学派进行了长达 20 年的争论, 终未达成定论。实际上, 语言学习正是比较复杂的社会交互和个体心理过程共同作用的结果。移动设备具有高度的个性化, 可以实现认知派的理想语言学习, 与此同时又能让我们与其他人分享想法和信息, 可以为社会派的理想语言学习创造条件。因此, 从两派的观点看, MALL 都是理想的语言学习方式。随着 MALL 的发展, 移动技术提供的学习条件得到充分应用, MALL 很有可能化解两种学派的论争。

Willis (1986) 认为语言学习有三个必要条件: 与目的语及其文化大量接触, 在比较真实的环境下使用语言, 以及具有充分的动机去实践这种语言。在目的语是外语的环境下, 比如在中国学英语, 要达到这几个语言学习的条件并非易事。胡壮麟 (2007: 65) 在北京大学对外汉语学院召开的“首届中青年学者汉语教学国际学术研讨会”上号召教师在教学中去创造目的语语境, 把习得的概念延伸至四个技能和语言知识, 从而发展二语习得理论。Price (2007: 34) 指出, 移动技术不仅仅提供了“随时随地”的学习, 而且能够以多种方式实现物理世界的“电子扩展”(digital augmentation)。我们可以充分利用移动技术的情境敏感性, 在学习者所处的场景用移动设备提供相关的目的语资源, 为学习者创造类似二语习得的环境。移动技术实现的电子扩展还可以包括跨越时间和空间提供学习者的信息和数据, 为学习者提供跨越时空与母语者或其他学习相同目的语的

学习者交流的真实的环 境, 给他们充分的动机去实践目的语, 帮助创建语言学习的必要条件, 达到好的学习效果。

此外, 语言学习中的某些过程, 如词汇学习等, 便于以小的学习单元重复进行, 移动技术除方便提供这样形式的学习单元之外, 还可以在学习者闲暇时随时提供, 这是其他技术无法取代的优势。从社会为教育提供机会的角度看, 由于移动设备为大多数人所拥有, 这样原来不具备正式课堂学习机会的人也可以通过移动设备进行语言学习, 这使得语言学习可以成为人们终身学习的内容。

MALL 与传统的计算机辅助语言学习 (CALL) 不同, MALL 使用个性化、便携的设备, 使新的学习方式成为可能, 强调学习的延续性、存取的自发性 and 即时性以及在不同情境中使用的互动性 (Kukulska-Huřne and Sheld 2008: 273)。由于这些特性, 移动技术具有为语言学习创造理想条件的潜力。

4 移动语言学习的发展现状

4.1 国外移动语言学习的发展现状

欧洲计算机辅助语言教学期刊 ReCALL 于 2008 年 9 月出版了移动语言学习专号 (Sheld and Kukulska-Huřne 2008: 249-252), 可以认为这个专号代表了国外移动语言学习研究的水平。专号中有一篇综述文章 (Kukulska-Huřne and Sheld 2008: 271-289), 对 MALL 的研究现状进行了分析, 综述中涉及研究情境 (正规还是非正规, 教师还是学生主导, 内容驱动还是设计驱

表 1 国外 MALL 研究现状总结 (改编自 Kukulska-Huřne and Sheld 2008: 286-287)

设备	活动	媒介	个体	合作	路径	示例
移动电话	短信: 管理	文本	✓	—	T→ L/L→ T	Dias (2002a, 2002b)
	短信: 词汇	文本	✓	—	T→ L/L→ T	Levy & Kennedy (2005)
	短信: 小测验	文本	✓	—	T→ L/L→ T	M Nicol (2005)
	电子邮件	文本	✓	—	T→ L/L→ T	Thonon & Houser (2005)
	视频剪辑	视频	✓	—	T→ L/L→ T	Thonon & Houser (2005)
	网络留言板	文本	✓	✓	T→ L/L→ T/W→ L/L→ L	Dias (2002a, 2002b)
	指导	语音	✓	—	T→ L/L→ T	Choi et al (2004)
	媒体板	文本 图形 语音	✓	✓	T→ L/L→ T/L→ L/W→ L	JISC (2005)
移动电话 + 互动电视	通过 SMS/WAP / iTV 进行非正规语言学习	互动电视 文本	✓	—	TV→ L	Falshchajir et al (2007)
手持计算机	语法练习	文本	✓	—	W→ L	Samuels (2003)
	共时聊天	文本	—	✓	T→ L/L→ T/L→ L	
	读诗歌	文本	✓	—	W→ L	
	听诗歌	音频	✓	—	W→ L	
平板电脑	朗读	文本和音频 计算机辅助测试	—	✓	L→ T/L→ L	Lan et al (2007)
MP3 播放器	听歌曲	音频	✓	—	W→ L	Beřnger (2005)
	听播客	音频	✓	—	W→ L	
	听第二语言母语者	音频	✓	—	W→ L	
	听反馈	音频	✓	✓	W→ L	
	录自己的工作	语音	✓	✓	L→ W→ T	
任何设备	用户创建内容	音频 视频 / 文本 图形 语音, 等	✓	✓	L→ L/L→ T/T→ L	Stanley (2006)

注: T——教师, L——学习者, W——网络, iTV——互动电视, 音频是指听力材料, 语音是指口语材料。

动)、使用设备、活动类型(个人还是合作)以及使用的模态(文本、音频、视频、语音)等方面。由于该综述中提到的大多数研究在马俊波(2007: 30-36)中都有提及,这里将不论述具体研究的细节,而是用表格的形式把 Kukulska-Huřm 和 Shield 综述中提到的研究做一归纳,并介绍综述的基本框架和结论。

Kukulska-Huřm 和 Shield 把 MALL 研究分成两类:一类是以内容为基础的,即开发学习活动和学习材料;另一类集中研究适合移动设备的学习材料和学习活动的设计问题。前者常常关注与学习课程相关的比较正规的学习场景,而不是独立的语言学习,而后者更倾向于移动学习的“非正规”特性。第一类的研究通常把移动设备作为向学习者提供内容的工具。Petersen 和 Divitini(2004: 169)说这些研究“很少或不把重点放在在学习者能够与其他学习者或群体交互时提供能够促进学习过程的支持”,他们的重点是“传统的教育范式,即教师向学习者提供材料”(2004: 172)。第二类研究的重点是方案(approach)设计,在这些方案中,学习者能够定义他们自己的学习甚至向其他学习者提供材料的方法。

Kukulska-Huřm 和 Shield 的结论是:目前 MALL 还处在发展初期,大多数 MALL 的活动都是以电子测验、语法操练和词汇表为主的早期 CALL 的翻版。但是现在使用 MALL 的教学思路和学习活动的范围在以很快的速度发展,在两三年的时间里已经从纯粹的师生交流和以文本为基础的模式转变成开始支持多媒体、合作听说活动以及给学习者提供更多通过共同建构知识来解决问题和填补信息差距的模式(2008: 283)。

4.2 国内移动语言学习的发展现状

国内主要有两类群体在进行移动语言学习的活动:一类是教育技术领域,有几所大学的教育技术学专业有移动英语学习方面的硕士学位论文(罗耀华 2006 王珏 2007 陶丽 2008 朱卫平 2008)。另一类是商业机构或商业机构和出版机构的联合,包括移动通信提供商(如中国电信)和移动终端制造商(如诺基亚推出“行学一族”系列手机)与教育培训机构或出版和广播等媒体合作提供学习内容,例如诺基亚专门开设网站提供新东方、外研社、BBC、VOA 等移动学习课程(Nokia 2007)。

第一类活动主要是从技术角度出发开展研究,主要强调移动英语学习系统的设计,除了陶丽(2008)一篇提到用户使用意见之外,其他均未提及用户反馈。虽然有些系统除了词汇、阅读、视频等内容提供模块之外,还设计了讨论区等模块,但具体的实施效果还有待实践检验。

第二类活动主要是商业实践,移动语言学习课程通常由教育培训机构或媒体提供。移动语言学习主要被移动通信提供商和移动终端制造商作为对其主营业务的营销手段,很多移动语言学习课程免费提供给用户。这方面的实践活动目前尚未见效果报道。

这两方面的活动都对移动语言学习的发展起重要作用,但尚需扩大使用范围,并对使用者和学习效果进行细致的分析和研究。

2008年,在第五届 IEEE 无线、移动、泛在技术在教育中的应用国际会议上,北师大教育技术研究所发表了一篇文章,介绍了他们使用掌上学习机在小学开展交际移动英语学习的研

究(Liu et al 2008: 60-64)。他们设计了个体学习、家庭学习和学校学习三种教学模式,并用实验数据证明了教学模式的有效性。最后,他们对今后的移动语言学习提出了以下期望:提高学习资源质量,改善对学习者的支持和服务,加强学生之间的互动,以及提高设备的性价比。作为国内首篇在国际上公开发表的移动语言学习论文,这篇论文为今后移动语言学习研究具有很大的启发意义和参考价值。

5 移动语言学习的发展趋势

移动学习正在经历快速的演变。最初几代的移动学习项目往往倾向于由教育工作者和技术专家正式设计和提议的活动,以及使用最新的尚未广泛普及或人们尚不太了解的技术。而目前,随着移动设备的普及,学习者日益主动参与到能满足他们需求和使用场景的学习活动中。更多新近的研究把移动学习中学习者的移动性,而不是移动技术作为研究的出发点。研究者也常常强调移动学习的非正规方面(Kukulska-Huřm and Shield 2008: 272-273)。

在移动语言学习的开发中,首先要考虑移动学习者与网络学习者不同的需求。Morita(2003)指出,“网络训练系统(Web-based training: WBT)假定学习者会专门花时间在电脑前学习,而移动学习系统(Mobile-based learning: MBL)应该假定学习者不会专门准备时间来使用网络学习系统学习;学习是发生在他们的闲暇时间,比如等候时间”(2003)。Trivanova 和 Ronchetti(2003)在讨论 Stanford 大学的研究(Tomorrow's Professor List serv 2001)时,重新提到了正规/非正规学习以及学习者可以用来参与移动学习的时间。和 Morita 一样,他们指出用于移动设备的语言材料应该设计合理,并且要通过提供“短(30秒至10分钟)的学习模块”来利用移动学习者“高度片状”的注意力。

此外,要充分发挥移动技术的优势,有以下三个方面值得关注:

一是内容提供的个性化。内容提供的个性化是保证学习者动机的重要因素,目前有些移动语言学习系统已经开始使用智能手段实现内容提供个性化。日本早稻田大学的 Sockwell(2007: 365-383)把使用移动电话进行词汇学习与一个“智能学习指导系统”连接起来,智能学习指导系统为每位学习者建立档案,记录学习者学习词汇的活动并进行分析,利用分析结果增加向学习者发送困难词汇的词汇,帮助学习者学习词汇。Chen and Chung(2008: 624-645)介绍了他们开发的个性化移动英语词汇学习系统。他们应用项目反应理论和记忆周期理论,根据个体学习者的词汇能力和记忆周期推荐合适的英语词汇供学习者学习。他们的实验结果显示他们的系统能够促进学习效果的提高和增强学习者的兴趣。这两项研究都是针对词汇学习的,今后随着移动语言学习内容的丰富,个性化将成为更具挑战性的研究问题。

二是社会交互功能的完善和利用。要实现成功的语言学习,课堂内的学习是远远不够的,需要大量的课外学习或习得活动进行补充,学习社区对语言学习者在合适的场景中学习和实践语言非常重要。Petersen 等(2008: 361-379)在 ReCALL 期刊的 MALL 专号中描述了他们使用移动博客来支持挪威的法

语学习者在法国游学期间的语言学习。他们在研究中发现, 尽管博客长于支持已经存在的社区, 但在支持和培养新社区方面则较弱。他们引用 Nardi (2005: 91-130) 的观点, 认为移动社区软件不仅应该考虑如何支持成员交流, 而且应该考虑如何在社区成员之间建立一种“联络感”(feeling of connection)。这种联络感对于社区成员的持续互动非常重要, 需要加以培养。联络不仅包括在讨论的话题领域分享和发展想法, 而且包括情感上的“不孤独”(not being alone)和互相支持的感觉。一种叫做知悉系统(awareness system)的软件已开始用于加强社区软件的联络功能(Ijsselstein van Baren & Van Lanen, 2003: 924-928), 这种加强学习社区中学习者之间联系的技术也将成为移动语言学习研究的重要领域。

三是情境敏感的学习。情境敏感的学习始于博物馆学习项目。在 Proctor 和 Burton (2003: 127-130) 以及 Zancanaro et al (2003: 76-77) 中, 博物馆通过定位功能, 向参观者的移动设备上发送参观者所在地展品的多媒体信息。在语言学习领域, Oga 和 Yano (2004: 27-34) 在描述他们的一个叫做 CLUE 的系统中提到了情境敏感性的问题。CLUE 是一个计算机支持的泛在语言学习环境, 它与环境中的传感器互动, 为日语学习者提供他们所在情境下的得体的礼貌语言。Oga 和 Yano 是在二语环境下为学习者提供支持, 在外语环境中, 比如在我国的英语学习中, 我们可以充分利用移动技术的情境敏感性, 在学习者所处的场景用移动设备提供相关的多媒体目的语资源, 为学习者创造类似二语习得的环境, 从而促进学习者的语言学习。

未来语言教育面临的挑战是如何将语言学习理论与移动技术有机地结合起来, 找到合适的方法确保语言学习高度情境化、个性化、协作式, 实现持续学习甚至终身学习, 换言之, 如何实现真正的以学习者为中心并充分发挥技术优势的学习。语言教师需要适应从一个知识传授者到学习引导者的角色转变。对于那些接触不到语言教师的学习者, 应为他们开发越来越多地供自学使用的资源以及指导自学及加入移动语言社区的学习方法。当移动语言学习把外语学习变成如二语习得、甚至母语习得一样自然的时候, 移动语言学习也就取得了真正的成功。 □

参 考 文 献

[1] Bekinger Y. Duke University iPod first Year experience final evaluation report [WE/OL]. (2005-06) [2006-07-11]. http://cit.duke.edu/Pdf/iPod_initiative_94_05_Pdf

[2] Chen C M, Chung C J. Personalized mobile English vocabulary learning system based on item response theory and learning memory cycle [J]. Computers and Education 2008 51

[3] Cho S-J, Kim J, Lee S. Mobile assisted language learning courseware for Korean language learners [J]. // Buessler C, et al (eds) Web Information Systems- WISE2004 Workshops Germany Springer 2004.

[4] Cochran T. Mobilising learning: a primer for utilizing wireless palm devices to facilitate a collaborative learning environment [C/OL]. // Proceedings of the 2005 Ascilite conference Brisbane (2005-12-07) [2008-07-12]. http://www.ascilite.org.au/conferences/brisbane05/proceedings_shm

[5] Dias J. Cell Phones in the classroom: boon or bane? [J/OL] @

http://www.ascilite.org/conferences/brisbane05/proceedings_shm

[6] Dias J. Cell Phones in the classroom: boon or bane? [J/OL] Part 2 @ http://www.ascilite.org/conferences/brisbane05/proceedings_shm

[7] Downes S. The student's own education: Presentation on 5 June to the Knowledge Media Institute [Z/OL]. The Open University Milton Keynes United Kingdom (2006-06-05) [2008-07-10]. <http://www.downes.ca/Presentation/82>

[8] Fallahkhajir S, Pemberton L, Griffiths R. Development of a cross-platform ubiquitous language learning service via mobile phone and interactive television [J]. Journal of Computer Assisted Learning 2007 23(4).

[9] Ijsselstein W A, van Baren J, van Lanen F. Staying in Touch: Social Presence and Connectedness through Synchronous and Asynchronous Communication Media [J]. // Stephanidis C, Jacko J (eds) Human-Computer Interaction: Theory and Practice (Part II) Volume 2 of the Proceedings of HCI International 2003 Mahwah NJ USA Lawrence Erlbaum Associates Inc, 2003

[10] JISC Multimedia learning with mobile phones: Innovative Practices with eLearning Case Studies Anytime, Anyplace Learning [R/OL]. (2005) [2008-07-12]. http://www.jisc.ac.uk/uploaded_documents/southampton.pdf

[11] Klopfer E, Squire K, Jenkins H. Environmental detectives: PDAs as a window into a virtual simulated world [J]. // Proceedings of IEEE International Workshop on Wireless and Mobile Technologies in Education Vaxjo Sweden IEEE Computer Society 2002

[12] Kukulski A, Shield L. An overview of mobile assisted language learning: From content delivery to supported collaboration and interaction [J]. RECALL 2008 20(3).

[13] Lap Y J, Sung Y T, Chang K E. A mobile device-supported peer-assisted learning system for collaborative early EFL reading [J]. Language Learning & Technology 2007 11(3).

[14] Larsen-Freeman D. Reflecting on the cognitive-social debate in second language acquisition [J]. The Modern Language Journal 2007 91

[15] Laurillard D. Pedagogical forms of mobile learning: framing research questions [J]. // Pachler N (ed) Mobile learning: towards a research agenda WLE Centre Institute of Education University of London 2007

[16] Levy M, Kennedy C. Learning Italian via mobile SMS [J]. // Kukulski A, Hufnagel A and Traxler J (eds) Mobile Learning: A Handbook for Educators and Trainers London Taylor & Francis 2005.

[17] Liu J, Yu S, Ran M. Research on the communicative mobile English learning model [J]. // Fifth IEEE International Conference on Wireless Mobile and Ubiquitous Technology in Education 2008. WMUTE 2008.

[18] McCahon M, Pospisil R. Laptops for a digital lifestyle: millennial students and wireless mobile technologies [C/OL]. // Proceedings of the 2005 Ascilite conference Brisbane (2005-12-07) [2008-07-12]. http://www.ascilite.org.au/conferences/brisbane05/proceedings_shm

[19] McNicol T. Language E-learning on the move: Japan Media Review [WE/OL]. (2004-04-05) [2008-07-12]. http://ojs.org/japan/wireless/1080854640_Php.

[20] Moriwa M. Theme based learning (MBL) in Japan [C/OL] // Pro-

- ceedings of the First Conference on Creating Connecting and Collaborating through Computing (2003) [2008-07-12]. <http://csdl.computer.org/comp/proceedings/5/2003/1975/00/19750128.Pdf>
- [21] Najmith L, Lonsdale P, Vavoula G, et al. Literature review in mobile technologies and learning. *futurelab report 11* [WE/OJ]. (2004) [2008-07-12]. http://www.futurelab.org.uk/resources/documents/lit_reviews/Mobile_Review.Pdf
- [22] Nardi B A. Beyond bandwidth: dimensions of connection in interpersonal communication. *J. Computer Supported Cooperative Work (CSCW)* 2005 14.
- [23] Nokki 行学一族 [EB/OJ]. (2007) [2008-07-12]. <http://www.mobiledu.cn/web/web/index.jsp>
- [24] Nyiri K. Towards a Philosophy of m-learning. *//Proceedings of IEEE International Workshop on Wireless and Mobile Technologies in Education (WMTE 2002)*, Växjö Sweden 2002
- [25] Oga H, Yanp Y. Context aware support for computer supported ubiquitous learning. *//Proceedings of IEEE International Workshop on Wireless and Mobile Technologies in Education*. IEEE Computer Society 2004
- [26] O'Malley C, Vavoula G, Gley J P, et al. Guidelines for learning/teaching/tutoring in a mobile environment [WE/OJ]. (2005) [2008-07-12]. www.mobilelearning.org/download/results/Public_deliverables/MOBlearn_D4_1_Final.Pdf
- [27] Pachler N. Editorial Mj. *//Pachler N (ed.) Mobile learning - towards a research agenda*. WLE Centre Institute of Education University of London 2007
- [28] Petersen S, Divitini M, Chabert G. Identity sense of community and connectedness in a community of mobile language learners [J]. *ReCALL* 2008 20(3).
- [29] Pettit J, Kukulska-Huňe A. Going with the grain: mobile devices in practice [J/OJ]. *Australian Journal of Educational Technology (AJET)* 2007 23(1): 17-33. <http://www.ascilite.org.au/ajet/ajet23/ajet23.htm>
- [30] Price S. Ubiquitous computing, digital augmentation and learning [M]. *//Pachler N (Ed.), Mobile learning: towards a research agenda*. Occasional papers in work-based learning 1, London: WLE Centre for Excellence 2007
- [31] Proctor N, Buron J. Tablet/modern multimedia tour pilots 2002-2003 [J]. *//Proceedings of MLEARN 2003: Learning with Mobile Devices*. London UK: LSDA 2003
- [32] Samuel J. Wireless and handheld devices for language learning [C/OJ]. *//Proceedings of the 19th Annual Conference on Distance Teaching and Learning*. Madison WI (2003) [2008-07-12]. http://www.uwex.edu/disted/conference/Resource_library/proceedings/03_50.Pdf
- [33] Shield L, Kukulska-Huňe A. Editorial Special issue on MALL [J]. *ReCALL* 2008 20(3)
- [34] Stanley G. Podcasting: Audio on the internet comes of age [J/OJ]. *TESL-EJ* 9(4): 1-7 (2006) [2008-07-12]. <http://www-writing.berkeley.edu/TESL-EJ/ej36/int.Pdf>
- [35] Stockwell G. Vocabulary on the move: investigating an intelligent mobile phone-based vocabulary tutor [J]. *Computer Assisted Language Learning* 2007 20(4)
- [36] Thomson P, House C. Using mobile phones in English education in Japan [J]. *Journal of Computer Assisted Learning* 2005 21(3): 217-228
- [37] Tomorrow's Professor Listserv. Message #289 Mobile Learning [WE/OJ]. (2001-02-01) [2008-07-12]. <http://www.pkttu.ee/~rajub/mp/rejs.doc>
- [38] Traxler J. Mobile learning: it's here but what is it? [Z/OJ]. *//Interactions* 9.1. University of Warwick (2005).
- [39] Trifanova A, Ranchetti M. Where is mobile learning going? [C/OJ]. *//Proceedings of the E-Learn Conference 1795-1801* (2003-11-11) [2008-07-12]. <http://www.trifanova.net/papers/PhD>
- [40] Willis J. A framework for task-based learning [M]. Essex: Longman 1996
- [41] Winter N. What is mobile learning? [M]. *//M. Sharples (Ed.), Big issues in mobile learning*. LSRI University of Nottingham 2007
- [42] Warschauer M, Healey D. Computers and language learning: An overview [J]. *Language Teaching* 1998 31
- [43] Zancanaro M, Stock O, Alfar J. Mobile cinematic presentations in a museum guide [J]. *//Attwell J, Da Bomida G, Sharples M, Savill-Smith C (Eds.), MLEARN 2003: Book of abstracts*. London: Learning and Skills Development Agency 2003
- [44] Zuengler J, Miller E. Cognitive and sociocultural perspectives: two parallel SLA worlds [J]. *TESOL Quarterly* 2006 40(1).
- [45] 胡壮麟. 习得与学得 [J]. *中国外语*, 2007 4(2).
- [46] 罗耀华. 移动学习模型分析及移动英语平台的设计和开发 [D]. 四川师范大学硕士学位论文, 2006
- [47] 马俊波. M-learning与外语教学的对接: 从 CALL到 MALL [J]. *外语电化教学*, 2007 117(5).
- [48] 陶丽. 基于智能手机的奥运英语学习软件的研究与开发 [D]. 四川师范大学硕士学位论文, 2008
- [49] 王珏. 基于移动学习的英语单词学习系统的研究与设计 [D]. 华中师范大学硕士学位论文, 2007
- [50] 文秋芳. 评析二语习得认知派与社会派 20年的论战 [J]. *中国外语*, 2008(3).
- [51] 朱卫平. 基于 LME的职称英语学习软件的研究与开发 [D]. 四川师范大学硕士学位论文, 2008

Mobile Assisted Language Learning: An Analysis of its Current Situation and Trend of development

TIAN Jianqiu

(English Dept, Peking University Beijing 100871, China)

Abstract As communication tools that are portable and personal, mobile devices are bringing about a revolution in education. Language learning is an area of education that is particularly suitable for mobile learning, therefore Mobile Assisted Language Learning (MALL) has become a fast-growing field of research. This paper gives a brief introduction to mobile learning, analyzes the changes mobile technology gives to learning in general and language learning in particular, reviews the current development of MALL, and describes the trends of development for MALL.

Key words Mobile Assisted Language Learning (MALL); Mobile Learning; Overview; Trend